

绝密★启用前

2012 年同等学力人员申请硕士学位

外语水平全国统一考试

俄语试卷一

A

I. Завершение диалога (10 баллов, 10 минут)

II. Чтение (30 баллов, 40 минут)

III. Лексика и грамматика (20 баллов, 20 минут)

IV. Заполнение пропусков (10 баллов, 20 минут)

考生须知

1. 本考试分试卷一和试卷二两部分。试卷一满分 70 分。考试时间为 90 分钟，9:00 开始，10:30 结束；试卷二满分 30 分，考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 本试卷一为 **A** 型试卷，请将答案用 2B 铅笔填涂在 **A** 型答题卡上，答在其它类型答题卡或试卷上的无效。答题前，请核对答题卡是否为 **A** 型卡，若不是，请要求监考员予以更换。
4. 在答题卡上正确的填涂方法为：在答案所代表的字母上划线，如：[A] [B] [~~C~~] [D]。
5. 监考员宣布试卷一考试结束后，请停止答试卷一，将试卷一和试卷一答题卡反扣在自己的桌面上，继续做试卷二。监考员将到座位上收取试卷一和试卷一答题卡。
6. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据），否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

I. ЗАВЕРШЕНИЕ ДИАЛОГА (10 баллов, 10 минут)

Прочитайте диалоги и выберите из данных вариантов один наиболее подходящий.

1. — Сергей мне показался совсем молодым.

— _____ Ему уже за 50 лет.

A. Действительно.

B. Ну что ты!

C. Конечно!

D. Ты прав.

2. — Здравствуйте! Я хочу записаться в библиотеку.

— _____ Документы при вас?

— Вот паспорт и направление.

A. Вот, вот.

B. Не возражаю.

C. Пожалуйста.

D. Как надо.

3. — Ты знаешь, на поезде я познакомился с одной девушкой.

— _____ Она красивая ?

— Очень симпатичная.

A. Что ты!

B. Как хорошо!

C. Как так?

D. Правда?

4. — Виктор Степанович, разрешите с вами попрощаться.

— _____ Пётр Николаевич! Желаю вам здоровья и счастья.

— Спасибо. Виктор Степанович, прощайте.

A. Всего хорошего,

B. Здравствуйте,

C. Всё в порядке,

D. Будьте любезны,

5. — Куда вы едете, Мария Васильевна?

— В Москву, в командировку.

— _____

— На две недели.



A. Как долго?

B. На долго?

C. Сколько недель?

D. На чём вы поедете?

6. — Лена, это ты?

— Вот так встреча, Юрка! _____

— Я поступил в университет.

A. Сколько лет, сколько зим!

B. Чем могу служить?

C. А ты здесь какими судьбами?

D. Лучше поздно, чем никогда!

7. — Ты знаешь английский язык, Антон?

— Не знаю. А что?

— Хочу спросить, как по-английски “до встречи”.

— _____

A. Вот тебе!

B. Ещё бы!

C. Ещё как!

D. Вот что!

8. — Можно заказать лекарство?

— _____

— Да, есть.

— Лекарство будет готово в 7 часов завтра.

A. Что вы хотите?

B. Какое лекарство?

C. У вас есть рецепт?

D. У вас голова болит?

9. — Ну, как у тебя дела с рефератом?

— И не спрашивай! Второй раз переделываю.

— А что так?

— Не выходит — _____

A. и всё.

B. и так.

C. и вот.

D. и другие.

10. — Здравствуйте, Мариам.

— Здравствуйте... Простите, я вас не узнаю.

— Говорит Милан.

— Ах, извините, Милан. Я не узнала ваш голос.

— _____ Я звоню вам впервые.

A. Это действительно.

B. Этого не может быть.

C. Это интересно.

D. Это неудивительно.

II. ЧТЕНИЕ (30 баллов, 40 минут)

Прочитайте тексты и вопросы к ним и выберите из данных вариантов один наиболее подходящий.

Текст 1








Серьёзные исследования, проведённые учёными, показали, что романтическая любовь существует, что в основе любви лежат эволюция, биология и... химия.

Некоторые учёные считают, что романтическая любовь родилась около четырёх миллионов лет назад в Африке, когда наши предки научились ходить на двух ногах и получили возможность рассматривать своих партнёров, оценивать их внешность. Внешность стала играть большую роль.


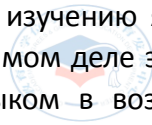
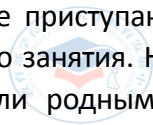
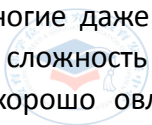
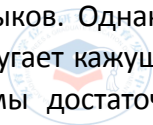
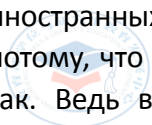

Хотя многие считают, что любовь вечна, природа думает по-другому: страсть (любовь) проходит через четыре года совместной жизни. Статистика разводов подтверждает это. Хелен Фишер, изучившая культуру и традиции шестидесяти двух народов, говорит, что у большинства народов чаще всего разводятся люди, прожившие вместе около четырёх лет. Рождение второго ребёнка помогает дольше сохранить семью. Если, например, рождается второй ребёнок через три года после первого, то, как правило, семья будет существовать ещё около четырёх лет.

Влюблённые часто говорят, что они пьяны от любви. И они не ошибаются: их организм переполнен химическими веществами, вызывающими состояние эйфории (欣喜). Мозг влюблённого человека выделяет вещества, являющиеся природными амфетаминами (安非他明). Но постепенно организм привыкает к амфетамину и, чтобы сохранить чувство влюблённости, нужно всё большее количество этих веществ. Через два-три года организм уже не может производить такое большое количество амфетаминов, и страсть кончается.


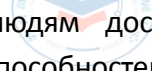
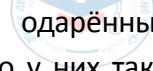
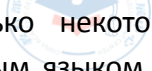
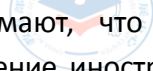


В то же время иногда романтические чувства сохраняются и после первых лет совместной жизни. Учёные определили, что это зависит от других химических веществ. В отличие от амфетаминов эти вещества успокаивают и дают влюблённым чувство спокойствия, безопасности. Таким образом, химия помогает учёным объяснить природу страсти и чувства любви.

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
-
11. В результате чего появилась романтическая любовь?
- A. В результате изменения природы человека.
 - B. В результате физического труда.
 - C. В результате укрепления роли внешности.
 - D. В результате эволюции.
12. К какому выводу пришла Хелен Фишер?
- A. Рождение двух детей позволяет сохранять супружескую жизнь вечно.
 - B. Супруги, у которых выделяются амфетамины, не разводятся.
 - C. Чаще всего разводятся супруги, прожившие вместе около четырёх лет.
 - D. Чем больше в семье детей, тем счастливее супружеская жизнь.
13. Почему влюблённые бывают в пьяном от любви состоянии?
- A. Они чувствуют спокойствие и безопасность.
 - B. Они страстные от рождения.
 - C. Их мозг выделяет природные вещества покоя.
 - D. Их организм переполнен амфетаминами.


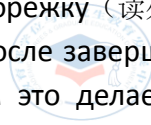
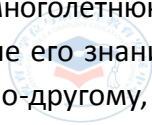
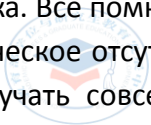
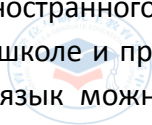
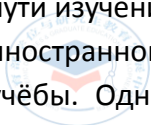

Текст 2



Неудивительно, что многим хотелось бы знать один, а возможно и несколько иностранных языков. Однако многие даже и не приступают к изучению языка потому, что их пугает кажущаяся сложность этого занятия. На самом деле это не так. Ведь все мы достаточно хорошо овладели родным языком в возрасте двух-трёх лет и не тратили специальных усилий на обучение. Может быть, потому, что родной язык легче других? Конечно же, нет. И какие трудности нужно преодолеть, чтобы человек мог выучить язык легко и просто?



Многие думают, что только некоторым одарённым людям доступно свободное владение иностранным языком и что у них таких способностей нет. Неуверенность в своих способностях является одним из главных препятствий на пути изучения иностранного языка. Все помнят многолетнюю зубрёжку (读死书) иностранного в школе и практическое отсутствие его знания после завершения учёбы. Однако язык можно изучать совсем по-другому, чем это делается в школе, и результаты будут совсем другими.



В школе мне пришлось изучать немецкий язык. В университете же я начал изучать английский язык. К окончанию университета я мог «переводить со словарём» английские тексты. Когда я начал работать в научно-исследовательском институте, мне необходимо было читать очень много английской литературы. И я понял, что моего знания языка для этого совершенно недостаточно. Я ознакомился с разными методиками и попробовал разные способы обучения, но все они не удовлетворили меня. Пришлось выработать свой собственный метод, с помощью которого я и овладел английским в совершенстве.

Для того чтобы по-настоящему владеть иностранным языком, нужно

погрузиться в языковую среду, общаясь на языке. Закончив изучение английского языка, я занялся изучением французского и через год свободно читал и говорил по-французски. Потом я этим же способом за три-четыре месяца изучил польский язык.

Вы можете подумать, что у меня какие-то особенные способности к изучению иностранных языков. Но судя по тому, как я знал немецкий и английский после традиционного их изучения в школе и университете, таких способностей у меня нет. О чём это говорит? О том, что способности есть у каждого. Главное — выбор правильного метода и следование ему.

14. Почему многие не принимаются за изучение иностранного языка?
- A. Они не хотят уделить время обучению.
 - B. Им неинтересен иностранный язык.
 - C. Их родной язык легче иностранного.
 - D. Они боятся сложности этого занятия.
15. Какое препятствие нужно прежде всего преодолеть в изучении языка?
- A. Неуверенность в своих способностях.
 - B. Сложность грамматической формы.
 - C. Практическое отсутствие знания языка.
 - D. Трудность в запоминании новых слов.
16. Как автор овладел английским языком в совершенстве?
- A. Он много переводил со словарём английские тексты.
 - B. Он попробовал разные способы обучения.
 - C. Он погрузился в языковую среду, общаясь на языке.
 - D. Он читал очень много английской литературы.
17. Что является главным в изучении иностранного языка?
- A. Традиционное его изучение в школе и университете.
 - B. Особенности способности к изучению языков.
 - C. Изучение иностранного языка с нуля.
 - D. Правильный метод и усилия.

Текст 3

Самым ценным минеральным сырьём на Земле становится не какой-либо из редких металлов, а обычная чистая пресная вода. Человек с давних времён расходовал её, как говорится, вполне достаточно, сколько душе угодно и, к сожалению, иногда чрезвычайно неразумно. И вот только теперь, когда реки, озёра, водохранилища сильно загрязнены, мы стали понимать, что резервы пресной воды, без которой человек буквально не может выжить, на планете совсем не бесконечны.

Пришло время каждому серьёзно подумать о том, как наиболее разумно, бережно, экономно пользоваться водой, как сделать ту воду, что мы уже загрязнили, более чистой, мягкой, вкусной, безвредной для нашего здоровья.

Если верить статистике, каждый второй житель России изо дня в день пользуется водой, качество которой не соответствует установленным требованиям. В 24 городах население вынуждено пить такую воду, какую без предварительной обработки и в рот нельзя взять, не рискуя подхватить то или иное заболевание.

Основными источниками воды в российских городах и сёлах, согласно той же статистике, служат поверхностные воды, то есть взятые из рек, озёр, водохранилищ, или подземные — в колодцах. Их доля в общем заборе воды составляет 68 процентов, а на подземные воды приходится 32 процента. Все поверхностные воды сейчас уже в той или иной степени загрязнены и не соответствуют санитарно-гигиеническим требованиям. Почти 90 процентов воды, забираемой из рек и водохранилищ, и примерно треть подземных вод нуждаются в очистке.

А в сельской местности пьют воду или используют её для различных бытовых нужд чаще всего вообще без какой-либо очистки. Воду для питья нередко берут прямо из прудов или самодельных колодцев. Всё это, безусловно, чревато (潜伏着) многими опасностями и болезнями.

Проблема чистой пресной воды сейчас очень остро стоит во всём мире. Специалисты считают, что для современной комфортной жизни на каждого человека ежедневно необходимы 200-300 литров воды. Из них лишь 2-3 литра жизненно необходимы человеку для питья, для приготовления еды. И эта вода должна быть не просто безвредной, а чистой, вкусной и свежей, как родниковая.

Сейчас такое вполне возможно. Специалисты разных стран разработали огромное количество новой бытовой «водной» техники. И её становится всё больше.

18. Как человек относился к воде раньше?

- A. Экономно.
- B. Серьёзно.
- C. Разумно.
- D. Небрежно.

19. Что показано в статистике?

- A. Половина населения России пользуется некачественной водой.
- B. Только жители в 24 городах пьют чистую воду.
- C. Большинство жителей России каждый день пользуются нечистой водой.

D. Половина населения России сосредоточена в 24 городах.

20. Сколько процентов приходится на подземные воды, нуждающиеся в очистке?

A. Около 50%.

B. Около 30%.

C. 90%.

D. 100%.

21. Какую воду пьют сельские жители?

A. Всю воду из рек.

B. Солёную воду.

C. Воду без очистки.

D. Очищенную воду.

Текст 4

Социальную ценность обучения родители понимают лучше, чем их дети-подростки. Чаще всего конфликты между родителями и детьми возникают из-за слабых учебных результатов. Многие родители считают, отличные отметки в школе — залог будущих жизненных успехов. Но так как развитие человека неравномерно, то из многих «плохих» учеников получаются прекрасные работники, а бывшие отличники оказываются средними специалистами.

Влияние семьи на учёбу подростка очень велико, но это влияние не всегда бывает благотворным. В семье, где учёба считается делом второстепенным, ребёнок особого стремления к занятиям не проявляет, потому что родители равнодушны как к его успехам, так и к его неудачам.

Конфликтные ситуации возникают от того, что от подростка слишком много требуют, а он не в силах справиться с такими требованиями и поэтому предпочитает вообще ничего не делать.

Как правило, хороших результатов в учёбе добиваются дети в тех семьях, где родители ценят учёбу, сами учатся, потому что мнение ребёнка об образовании и культуре формируется под влиянием семьи и родительского примера.

Одни дети учатся легче и быстрее благодаря своим способностям, другие, несмотря на все усилия, не достигают хороших результатов. Естественно, что способные дети находят в учёбе радость. Но вследствие лёгкости усвоения учебного материала в младших классах такие ученики могут не развить волевых усилий, необходимых для учёбы в старших классах. Срывы (挫折) в учёбе происходят в результате того, что владея основами знаний по предмету, учащиеся не способны глубоко проникнуть в сущность его. Срывы случаются и потому, что подростки ещё не умеют распоряжаться своими природными данными.

Если учёба чередуется с разумным отдыхом, это, как правило, даёт хорошие результаты. Отдых не обязательно должен совмещаться с «пользой».

Но некоторые родители пытаются организовать досуг своих детей таким образом: «Раз ты всё равно идёшь гулять, то пойдёшь лучше в музей». Никто не подвергает сомнению пользу от посещения музея, но ребёнок лучше чувствует, как он может отдохнуть. Так что пусть он лучше поиграет в футбол, а в музей пойдёт отдохнувшим. Задача взрослых — подсказать подростку как можно больше видов активного отдыха и выбрать наиболее подходящий.

22. Из-за чего часто возникают конфликты между родителями и детьми?

- A. Из-за того, что дети не слушаются родителей.
- B. Из-за плохих результатов в учёбе детей.
- C. Из-за неравномерного развития детей.
- D. Из-за того, что дети не любят ходить в музей.

23. В какой семье дети не проявляют большого желания учиться?

- A. В семье, где не придают учёбе должного значения.
- B. В семье, где родители заняты своей работой.
- C. В семье, где родители сами плохо учились в школе.
- D. В семье, где родители всегда следят за детьми.

24. Почему появляются у способных детей срывы в учёбе?

- A. Они не знают о своих способностях.
- B. Они не стремятся получить хорошие оценки.
- C. Они останавливаются лишь на поверхностности знаний.
- D. Они категорически отказываются приобретать знания.

25. Как родители должны организовать отдых подростков?

- A. Отпускать их на игру в футбол.
- B. Отправлять их в музей с целью получить пользу.
- C. Помогать им найти более подходящий вид активного отдыха.
- D. Разрешать им отдыхать так, как хочется.

III. ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА (20 баллов, 20 минут)

Прочитайте предложения и выберите один наиболее подходящий из четырёх вариантов.

26. Сегодня стоял прекрасный день, _____ редко бывают у нас на Родине.

- A. какие
- B. которые
- C. какой
- D. который

27. Николай только что хотел взяться за письма, _____ в комнату вошла его мать.

- A. что
- B. как
- C. если
- D. хотя



28. Студенты остановились, _____ не знали, куда идти дальше.
A. что
B. чтобы
C. так как
D. как
29. Потребовалось десять веков, _____ бумага появилась в Европе.
A. чтобы
B. что
C. если
D. когда
30. Дима не любил, когда родители шли в театр, _____ его оставляли дома.
A. зато
B. и
C. или
D. а
31. Организатор выразил благодарность всем, _____ участвовал в подготовке этого всемирного праздника.
A. которые
B. кто
C. который
D. какой
32. Я до войны никаких важных постов не _____ и опыта не имел.
A. занял
B. занимал
C. занимался
D. занялся
33. Будущей весной мы _____ к стройке нового дома в нашем районе.
A. поступим
B. уступим
C. наступим
D. приступим
34. Больного _____ не пришлось, он сразу дал согласие на операцию.
A. заговаривать
B. договаривать
C. разговаривать
D. уговаривать
35. Туристы пошли _____ Москвы-реки, всё дальше и дальше, дошли до Нескучного сада.
A. вдоль
B. вокруг
C. мимо
D. около
36. _____ строгом соблюдении правил уличного движения сократится количество дорожных аварий.
A. О
B. В
C. На
D. При
37. Только знания могут сделать нас честными людьми, которые _____ любить человека.
A. способны
B. способные
C. способными
D. способных



38. Всего же _____ жизнь тогда, когда человек борется с тем, что мешает ему жить.
A. интересно B. интересная
C. интереснее D. интересной
39. Хотя бабушке уже семьдесят лет, но она _____ не ездила на поезде.
A. не раз B. один раз
C. ни разу D. от разу
40. На протяжении всей жизни человек ежедневно с утра до ночи имеет _____ с водой.
A. отношение B. место
C. значение D. дело
41. Вечером Александр Петрович ходил по перрону, _____ поглядывал на часы.
A. время от времени B. со временем
C. во время D. по времени
42. Главный инженер наблюдал _____ работы на стройке и вовремя давал советы и указания.
A. над ходом B. за ходом
C. ходом D. ход
43. Мы _____ было в кино, но зашёл Ваня, и мы остались дома.
A. шли бы B. пошли бы
C. пойти D. пошли
44. Во второй половине дня лодка остановилась _____ от берега.
A. в четыре километра B. четыре километра
C. в четырёх километрах D. четырёх километров
45. Инна, хочу поговорить с тобой, зайти ко мне _____ в свободное время.
A. когда B. когда-то
C. когда-нибудь D. кое-когда

IV. ЗАПОЛНЕНИЕ ПРОПУСКОВ (10 баллов, 20 минут)

Прочитайте текст и выберите один наиболее подходящий из четырёх вариантов.

За последние годы значительно возрос интерес к проблеме влияния Солнца (46). Этот интерес не случаен. Исследование причин ухудшения здоровья людей в определённые периоды показало, что (47) из них являются процессы на Солнце, приводящие к так называемым магнитным бурям. Периодически на поверхности Солнца возникают мощные вспышки. Температура во время вспышки в поверхностном слое Солнца (48) 40 миллионов градусов. (49) оттуда поток электромагнитного излучения уже через восемь

минут достигает пределов Земли. Почти вслед (50) в атмосферу Земли вторгаются частицы высоких энергий. Они нарушают радиосвязь, вызывают полярные сияния. Тем временем в межпланетном пространстве движется облако солнечной плазмы (等离子体), образовавшейся во время вспышки. Оно преодолевает расстояние от Солнца до нашей планеты за 24-50 часов. Магнитная оболочка Земли (51) облака плазмы сжимается, давая начало магнитной буре. Очевидно, что, зарегистрировав вовремя вспышку на Солнце, можно с большой долей вероятности предсказать и время начала магнитной бури.

К настоящему времени уже немало сделано для того, чтобы раскрыть механизм воздействия факторов внешней среды (52) человека. Проведённые исследования показали, что у людей, страдающих некоторыми болезнями, (53) вероятность ухудшения здоровья во время магнитных бурь. (54) обстоятельства возникновения более 150 тысяч автомобильных катастроф, исследователи пришли к выводу, что они чаще всего происходили через два дня после сильных солнечных вспышек. Как выяснилось, в результате магнитных бурь замедляются реакции на звуковые и световые сигналы, снижается работоспособность человека. (55) следует, что чрезвычайно важно вовремя прогнозировать и регистрировать вспышки на Солнце.

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 46. А. в земной жизни | В. на земную жизнь |
| С. земной жизни | Д. земной жизнью |
| 47. А. одним | В. один |
| С. одной | Д. одна |
| 48. А. перегоняет | В. превосходит |
| С. переходит | Д. превышает |
| 49. А. Распространяются | В. Распространяется |
| С. Распространяясь | Д. Распространяющийся |
| 50. А. с ним | В. к нему |
| С. за ним | Д. на него |
| 51. А. под воздействием | В. от воздействия |
| С. с воздействием | Д. из-за воздействия |
| 52. А. здоровью | В. для здоровья |
| С. на здоровье | Д. здоровьем |
| 53. А. великой | В. велика |
| С. велик | Д. великий |
| 54. А. Выучив | В. Изучив |
| С. Приучив | Д. Научив |
| 55. А. Из всего этого | В. Про всё это |
| С. По всему этому | Д. За всем этим |

绝密★启用前

2012 年同等学力人员申请硕士学位

外语水平全国统一考试

俄语试卷二

V. Перевод

(15 баллов, 30 минут)

VI. Сочинение

(15 баллов, 30 минут)

考生须知

1. 试卷二满分 30 分。考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 试卷二的答案一律用蓝色或黑色墨水笔写在试卷二答题卡指定区域内，未写在答题卡指定区域或写在试卷上的无效。
4. 宣布考试结束后，请一律停笔，将试卷二和试卷二答题卡反扣在自己的桌面上，坐在原位，等待监考员收试卷二和试卷二答题卡。待监考员全部收齐点清无误，宣布可以离场后，方可离开考场。
5. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据），否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

V. ПЕРЕВОД (15 баллов, 30 минут)

Переведите следующий текст на китайский язык.

Что такое творчество? Этим словом принято обозначать деятельность, порождающую нечто качественно новое, никогда ранее не существовавшее. Это может быть новая цель, новый результат или новые средства, новые способы их достижения. Наиболее ярко творчество проявляется в деятельности учёных, изобретателей, писателей, художников. Иногда говорят, что это люди творческих профессий. На самом деле не все люди, профессионально занятые наукой, делают открытия. В то же время множество других видов деятельности включает в себя элементы творчества. С этой точки зрения творческой является вся деятельность людей, преобразующая природный мир и социальную действительность в соответствии с их целями и потребностями. Творчество заключается в деятельности, создающей новую информацию. Необходимость создания новых правил и приёмов возникает тогда, когда мы сталкиваемся с новыми ситуациями, отличающимися от подобных ситуаций в прошлом.

Современная наука признаёт, что любой человек в той или иной мере обладает способностями к творческой деятельности. Однако способности могут развиваться или теряться. Чтобы развить в себе творческие способности, молодой человек должен овладевать культурой, языком, знаниями, способами деятельности.

VI. СОЧИНЕНИЕ (15 баллов, 30 минут)

Напишите небольшое сочинение в 120 – 150 слов на тему «Моя любимая профессия».

План:

1. Какую профессию вы любите?
2. Почему вы любите эту профессию?
3. Какой у вас план на будущее?